

Recreación **BATALLA DE BAYLÉN** 2016



BAILÉN, (Jaén-España) 7, 8 y 9 de Octubre de 2016

Reconstitution Historique • Bailén, (Jaén-Espagne) 7, 8 et 9 de Octobre 2016

Historical Re-enactment • Bailén, (Jaén-Spain) 7th, 8th and 9th October 2016



Recreación **BATALLA DE BAYLÉN** *2016*



MIÉRCOLES, 5 DE OCTUBRE

19:30 h.- Exposición de las Recreaciones de la Batalla de Baylén.

Ubicado: Centro de visitantes “Mirando al Guadalquivir” de Villanueva de la Reina

20:30 h.- Conferencia, “Soldados de 1808: Su vida cotidiana”. D. Miguel Ángel Alonso Roa.

Ubicado: Casa de Postas. Villanueva de la Reina.

JUEVES, 6 DE OCTUBRE

20:00 h.- Entrega de premios del II concurso de escaparates y II Concurso de engalanamiento “Recreación de la Batalla de Bailén”.

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

20:30 h.- Conferencia. “El campo de batalla de Bailén: Una perspectiva actual”. D. Ángel F. Ruiz Garzón.

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

VIERNES, 7 DE OCTUBRE

19:30 h.- Inauguración de la Taberna de época y Mercado de la Independencia con ventas de productos artesanales.

Ubicado: Paseo de las Palmeras

20:30 h.- Conferencia. “De vuelta a los archivos. Fuentes documentales para el estudio de la Batalla de Bailén”. D. Juan José Villar Lijarcio.

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

22:30 h.- Actuaciones de danza en el Mercado de la Independencia, a cargo de la A.C. Contratiempos “G.D. Ana María Padilla y A.C. La Maceta “G.D. Rocío Madueño”.

Ubicado: Paseo de las Palmeras.

SÁBADO, 8 DE OCTUBRE

10:00 h.- Visita Guiada. “Historia viva de Bailén”.

Ubicado: Plaza de la Constitución. (Aforo limitado. Invitaciones a retirar en Casa de la Juventud y Museo).

12:00 h.- Izado de Bandera y Salvas de Ordenanza en el campamento-museo.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

12:15 h.- Desfile de los grupos de Recreación Histórica.

Itinerario: calle Pablo Picasso, del Monumento, Pº de las Palmeras, calles Andújar, Pérez Galdós, Plaza General Castaños, calles Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia, Plaza de la Constitución.

12:30 h.- Recepción y Acto de Bienvenida del Itlmo. Sr. Alcalde de Bailén, D. Luis Mariano Camacho Nuñez, a todos los ejércitos participantes. Salvas de Ordenanza.

Ubicado: Plaza de la Constitución.

13:00 h.- Concierto interpretado por alumnos del Conservatorio “Reina Sofía” en honor a María Bellido.

Ubicado: Plaza General Castaños.

14:00 h.- Sainete “El Rey pepino”, interpretado por el grupo de danza y teatro Besur.

Ubicado: calle María Bellido, frente al Instituto de Estudios Bailenenses.

17:00 h. a 18:30 h.- Campeonato de Tiro de Avancarga de carabina y mosquete.

Visita guiada con demostraciones de formación militar, alistamiento, vida de un soldado, toques y ordenanzas militares. Muestra y explicaciones sobre instrumental quirúrgico. Explicaciones de utensilios y usos de escritura. Artes y oficios de la época.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

19:00 h. a 19:45 h. - Presentación del libro “El Capitán Castaños. Pasión por España” de D. Miguel Marchamalo Maín. Prologado por D. Guillermo Sena Medina.

Ubicado: Salón de conferencias del Museo de la Batalla de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)



20:00 h.- Desfile de los grupos de Recreación desde el campamento de época hasta la Huerta de San Lázaro.

Itinerario: Calles Pablo Picasso, Donantes de sangre, Doctores Banting y Best y Andújar.

20:30 h.- Escaramuza que enfrenta al ejército francés y al español unido al pueblo de Bailén.

Itinerario: Huerta de San Lázaro, calle Andújar y Paseo de las Palmeras.

21:30 h.- Puesta en escena de un entremés realizado por la Asociación Bailén por la Independencia y Asociación la Partida de Camuñas. *“Historia de un Ayuntamiento afrancesado y la opresión de un pueblo”* (El dramatismo de la representación puede herir la sensibilidad del espectador)

Ubicado: Paseo de las Palmeras

23:00 h.- Visita Guiada. *“Historia viva de Bailén”*.

Ubicado: Plaza de la Constitución. (Aforo limitado. Invitaciones a retirar en Casa de la Juventud y Museo).

DOMINGO, 9 DE OCTUBRE

11:30 h.- Desfile de los grupos de Recreación Histórica.

Itinerario: calle Pablo Picasso, del Monumento, Pº de las Palmeras, calles Andújar, Cuesta del Molino.

12:00 h. a 13:30 h.- Recreación Histórica de la Batalla de Bailén a cargo de los distintos grupos de recreación con cargas de fusilería, artillería y caballería.

Ubicado: Campo de Batalla. Calle Cuesta del Molino.

13:30 h.- Desfile de las tropas de regreso al campamento-Museo.

Itinerario: Calles Cuesta del Molino, Andújar, Paseo de las Palmeras, calles del Monumento y Pablo Picasso.

14:00 h.- Arriada de bandera en el campamento militar.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

19:00 h.- Concierto por la Asociación Unión Musical Bailenense – Banda de Música de Bailén.

Ubicado: Plaza General Castaños



Durante todo el fin de semana contaremos con talleres para los niños. Ubicado: Paseo de las Palmeras

Para un tapeo de época, *estas son las propuestas:*

Bar La Cacharrería

Avda. Manolo Gómez Bur, 26

Tapa: “Las viandas del Rey”

Cafetería Bar El Parque

C/ Pablo Picasso, s/n

Tapa: “Artillería pesada”

La Flor de la Mancha

Avda. Rus de la Puerta, 10

Tapa: “El almuerzo de la tropa”

Mesón La Tasca

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 297

Tapa: “El Guerrillero”

Hostal Restaurante El Paso

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 294

Tapa: “Solomillo 1808”

Cervecería El Camino

C/ México, 1

Tapa: “La tropa Wellington”

La Barrilería de Anju

C/ Sevilla, 142

Tapa: “Entretenimiento del General Vedel”

Bar Álvarez

C/ Pablo Picasso, 31

Tapa: “Las migas de campaña”

Bar Piñero III

C/ Zarco del Valle, 2

Tapa: “Napoleón en su buena parte”



Para degustar un menú de época

estas son las propuestas:

Restaurante El Álamo

Ctra. Nacional IV, Km. 293,5
Tlf.: 953 67 28 42

ENTRANTES

PARA COMPARTIR:

Croquetas de conejo cazadora
Salmorejo de remolacha a la brasa
Parrillada de verdura

PLATO A ELEGIR:

Terrina de manitas
de cerdo con patatas al tomillo

Milhojas de trucha
al Amanecer de Bailén

POSTRE

Bavarois de arroz con leche

BEBIDA NO INCLUIDA



Hotel Restaurante EL PASO

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 294
Tlf.: 953671050

PARA PICAR:

Aceitunas aliñadas
Pan con tocino ibérico en AOVE

PRIMER PLATO A ELEGIR:

Cata de chacinas del tío rico

Andrajos con conejo

SEGUNDO PLATO A ELEGIR:

Trucha a la Navarra

Oso buco a la montañesa
con cremoso de patata

POSTRE

Pan de Calatrava

Pan artesano

Bebida: Una consumición
(agua, cerveza, vino tinto Duque de
Bailén, vino blanco María Bellido),
café o infusión.

Restaurante DON JUAN

C/ Huertas, 1 - Tlf.: 953670264

PARA PICAR:

Tosta de pimiento y anchoa
Cazuela de pisto
con huevo de codorniz

PRIMER PLATO A ELEGIR:

Espinacas en salsa
Sopa de ajo de la abuela

SEGUNDO PLATO A ELEGIR:

Bacalao Baecula
Carrillada en salsa
de verduras de la huerta

PARA TERMINAR Y A ELEGIR:

Natillas
Tocinillo de cielo

Hotel SALVADOR

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 296
Tlf.: 953670058

PRIMER PLATO A ELEGIR:

Pipirrana de Bailén
Potaje de garbanzos con bacalao

SEGUNDO PLATO A ELEGIR:

Salmometes a la plancha
con aderezo de la huerta "El Sordo"

Caldereta de cordero segureño

POSTRE:

Homenaje al Cantarico

BEBIDA:

Vino de la Tierra

Todos los menús
tienen un precio de
15 €.

Para realizar su reserva
deberá contactar
directamente
con el restaurante.

Mesón Restaurante LA TASCA

Carretera Madrid-Cádiz, km 297
Tlf.: 953672333

ENTRANTES:

Patatas de hoja
Almendras fritas
Aceitunas de pueblo

PRIMERO A ELEGIR:

Migas de campaña con bacalao
Andrajos de la época
Habichuelas con arroz
Pipirrana al estilo María Bellido

SEGUNDOS A ELEGIR:

Bacalao frito con tomate
de la Huerta de Lázaro
Filete de merluza
a la plancha con pisto
Rabo de novillo
del Arroyo San Vicente
Jamón asado en salsa 1808

POSTRES A ELEGIR:

Gachas de la abuela
Panecillos de almendra
Torrijas



Hotel ZODIACO

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 293
Tlf.: 953671058

APERITIVOS DE LA TROPA

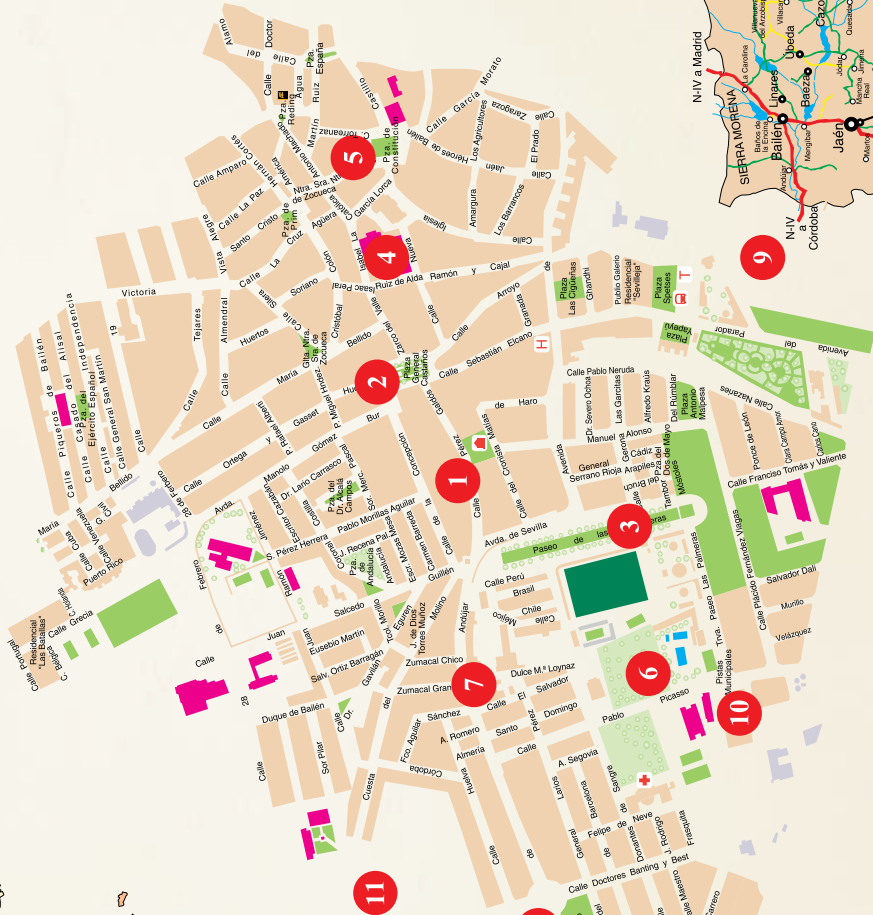
Pipirrana María Bellido
Cazuela de Revuelto de Matanza

MENÚ

Lomo de merluza reposada
sobre pisto de San Vicente
Carrillera de Reineta
del Guadalquivir con salsa 1808
Pestiños caseros
con tarta de queso del pastor

BEBIDAS

Jarra de cerveza o Vino de la tierra



- 1 Museo de la Batalla de Baileón.
Punto de Información
- 2 Plaza del General Castaños
- 3 Mercado de la Independencia
en el Paseo de Las Palmeras
- 4 Iglesia Parroquial de La Encarnación
Museo al General Castaños
- 5 Ayuntamiento de Baileón.
Plaza de la Constitución
- 6 Campamento-Museo
- 7 Escaramuza
- 8 Huerta de San Lázaro
- 9 Parque Europa
- 10 Pabellón "28 de Febrero"
- 11 Campo de Batalla



Re-enactment BATTLE OF BAYLÉN 2016



WEDNESDAY, 5TH OCTOBER

7:30 p.m.- Re-enactment of the Battle of Baylén exhibition.

Location: Visitor Center "Mirando al Guadalquivir" from Villanueva de la Reina.

8:30 p.m.- Conference by Miguel Ángel Alonso Roa. "Soldados de 1808: Su vida cotidiana" (Soldats from 1808. Their daily life)

Location: Casa de Postas (Staging post house). Villanueva de la Reina.

THURSDAY, 6TH OCTOBER

8:00 p.m.- Awards ceremony for the 2nd shop window contest and 2nd decoration contest "Recreación de la Batalla de Bailén"

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).

8:30 p.m.- Conference by Ángel F. Ruiz Garzón. "El campo de batalla de Bailén: una perspectiva actual" (The battle field of Bailén: A present perspective).

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).

FRIDAY, 7TH OCTOBER

7:30 p.m.- Opening of the period Tabern and the Independence Market with handicrafts products sales.

Location: Palmeras Promenade.

8:30 p.m.- Conference by Juan José Villar Lijarcio. "De vuelta a los archivos. Fuentes documentales para el estudio de la Batalla de Bailén" (Back to the archives. Source documents in the study of the battle of Bailén).

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).

10:30 p.m.- Dance performance in the Independence Market.

Location: Palmeras Promenade.

SATURDAY, 8TH OCTOBER

10:00 a.m.- Guided visit. "Historia viva de Bailén" (Bailén live history).

Location: Constitución Square. (Limited capacity. Tickets in Casa de la Juventud and Museum).

12:00 a.m.- Flag hoisting and orderly salutes in the the museum-encampment.

Location: Local Swimming Pool. Pablo Picasso St.

12:15 p.m. - Historic re-enactment groups parade.

Route: Pablo Picasso St., Monumento St., Palmeras Promenade, Andújar St., Pérez Galdós, St., General Castaños Square, Zarco del Valle St., Isabel la Católica St., García Lorca St., Iglesia St., Constitución Square.

12:30 p.m.- Reception and welcome act by the Bailén Mayor, Luis Mariano Camacho Núñez, to all the armies participating. Orderly salutes.

Location: Constitución Square.

1:00 p.m.- Concert performed by students from "Reina Sofía" Conservatory in memory of our heroine María Bellido.

Location: General Castaños Square.

2:00 p.m.- One-act farce "El Rey Pepino" (The Cucumber King) by the dance and theatre group Besur.

Location: María Bellido Street, in front of the Instituto de Estudios Bailenenses.

5:00 – 6:30 p.m.- Carbine and musket shooting championship.

Guided tour with line up demonstrations, recruitment, soldier's life, rings and military order shows.

Sample and explanation of surgery instruments. Tools and writing uses.

Arts and trades from the period.

Location: Local Swimming Pool. Pablo Picasso St.

7:00 – 7:45 p.m.- Presentation of the book "El Capitán Castaños. Pasión por España" (Castaños Captain. Passion for Spain).

Location: Conference room of the Battle of Bailén Museum. (Príncipes de Asturias Square).

8:00 p.m. - Re-enactment groups parade from the period encampment to Huerta de San Lázaro.

Route: Pablo Picasso St., Donantes de sangre St., Doctores Banting y Best St., and Andújar St.

8:30 p.m.- Skirmish, where the French army will face up to the Spanish army with the citizens of Baylén.

Route: Huerta de San Lázaro, Andújar St. and Palmeras Promenade.

9:30 p.m.- Staging of an entremes by Bailén por la Independencia Association and Partida de Camuñas Association. "Historia de un Ayuntamiento afrancesado y la opresión de un pueblo" (History of a frenchified local government and the fightnees of the people).

(The dramatic quality of the performance may cause offence).

Location Palmeras Promenade.

11:00 p.m.- Guided visit. "Historia viva de Bailén" (Bailén live history).

Location: Constitución Square. (Limited capacity. Tickets in Casa de la Juventud and Museum).

SUNDAY, 9TH OCTOBER

11:30 a.m.- Re-enactment groups parade

Route: Pablo Picasso St., Monumento St., Palmeras Promenade, Andújar St., Cuesta del Molino St.

12:00 – 1:30 p.m.- Historical re-enactment of the Battle of Baylén by the re-enactment groups with artillery shooting and cavalry.

Location: Battle field. Cuesta del Molino St.

1:30 p.m.- Troops parade returning to the museum-encampment.

Route: Cuesta del Molino St., Andújar St., Palmeras Promenade, Monumento St. and Pablo Picasso St.

2:00 p.m.- Flag lowering in the military encampment.

Location: Local Swimming Pool. Pablo Picasso St.

7:00 p.m.- Concert by the Unión Musical Bailenense – Banda de Música de Bailén Asociacion

Location: General Castaños Square

Recreation BATAILLE DE BAYLÉN 2016



MERCREDI, 5 OCTOBRE

19:30 h. - Expositions de les récréations de la Bataille de Baylén

Situé a: Centre d'accueil "Mirando al Guadalquivir" de Villanueva de la Reina

20:30 h. - Conférence. Miguel Ángel Alonso Roa. "Soldados de 1808: Su vida cotidiana" (Soldats de 1808. Leurs vie quotidien) Situé a: Casa de Postas. Villanueva de la Reina

JEUDI, 6 OCTOBRE

20:00 h. - Remise des prix du deuxième concours de vitrines et deuxième concours de décoration "Récréation de la Bataille de Baylén"

Situé a: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

20:30 h. - Conférence. Ángel F. Ruiz Garzón. "El campo de batalla de Bailén: Una perspectiva actual" (Le champ de bataille. Une perspective actuelle)

Situé: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

VENDREDI, 7 OCTOBRE

19:30 h. - Inauguration de la Taverne d'Époque et Marché de l'Indépendance avec des ventes de produits artisanaux.

Situé: Paseo de las Palmeras

20:30 h. - Conférence. Juan José Villar Lijarcio. "De vuelta a los archivos. Fuentes documentales para el estudio de la Batalla de Bailén". (Le retour aux archives. Sources d'information pour étudier la Bataille de Bailén). Situé: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

22:30 h. - Spectacles de danse au Mercado de la Independencia (Marché de l'Indépendance).

Situé: Paseo de las Palmeras.

SAMEDI, 8 OCTOBRE

10:00 h. - Visite guidée. "Historia viva de Bailén" ("Histoire vive de Bailén").

Situé: Plaza de la Constitución. (Capacité limitée. Places dans la Casa de la Juventud et le musée)

12:00 h. - Hissage du drapeau et Salves d'Ordonnance dans le campement musée.

Situé: Piscina Municipal (Piscine municipale). Rue Pablo Picasso

12:15 h. - Défilé des groupes de la Reconstitution Historique.

Itinéraire: Rues Pablo Picasso, du Monumento, Paseo de las Palmeras, Rues Andújar, Pérez Galdós, Plaza General Castaños, Rues Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia, Plaza de la Constitución.

12:30 h. - Réception de bienvenue de l'Illustre maire de Bailén, Luis Mariano Camacho Nuñez a toutes les armées participantes. Salves d'Ordonnance.

Situé: Plaza de la Constitución.

13:00 h. - Concert interprété par des élèves du conservatoire "Reina Sofía", a la mémoire de notre héroïne Maria Bellido.

Situé: Plaza General Castaños

14:00 h. - Saynète "El Rey pepino" (Le Roy concombre), interprété par le groupe de danse et théâtre Besur

Situé: Rue María Bellido, devant du Instituto de Estudios Bilenenses

17:00 h. - 18:30 h. - Championnat de tir avec des carabines et des fusils d'avantcharge.

Visite guidée avec des démonstrations de formation militaire, le recrutement, la vie d'un soldat, touches et ordonnances militaires. Preuves et explications sur des instruments chirurgicaux. Explications d'ustensiles et usages d'écritures. Arts et métiers de l'époque. Situé: Piscina Municipal (Piscine municipale) Rue Pablo Picasso.

19:00 h. - 19:45 h. - Présentation du livre "El Capitán Castaños. Pasión por España" de Miguel Marchamalo Maín. Préfacé par Guillermo Sena Medina.

Situé: Salle de conférence du Musée de la Bataille de Bailén (Plaza Príncipes de Asturias)

20:00 h. - Défilé des groupes de la Récréation du campement d'époque à la Huerta de San Lázaro.

Itinéraire: rues Pablo Picasso, Donantes de sangre, Doctores Banting y Best y, Andújar.

20:30 h. - Escarmouche qui affronte à l'armée française et espagnole rejointe au peuple de Baylén.

Itinéraire: Huerta de San Lázaro, Rue Andujar et Paseo de las Palmeras.

21:30 h. - Mise en scène d'un intermède réalisé par l'Association Bailén por la Independencia et l'Association la Partida de Camuñas. "Historia de un Ayuntamiento afrancesado y la opresión de un pueblo" ("Histoire d'une Mairie francisé et l'oppression d'un peuple") (Le drame de la représentation peut heurter la sensibilité du spectateur)

Situé: Paseo de las Palmeras

23:00 h. - Visite guidée. "Historia viva de Bailén" ("Histoire vive de Bailén").

Situé: Plaza de la Constitución. (Capacité limitée. Places dans la Casa de la Juventud et le musée)

DIMANCHE, 9 OCTOBRE

11:30 h. - Défilé des Groupes de la Reconstitution Historique.

Itinéraire: Rues Pablo Picasso, du Monument, Paseo de las Palmeras, rues Andujar, Cuesta del Molino.

12:00 h. - 13:30 h. - Récréation historique de la Bataille de Baylén par différents groupes de la récréation avec des charges de mousqueterie, d'artillerie et de cavalerie.

Situé: Campement de Bataille. Rue Cuesta del Molino.

13:30 h. - Défilé des troupes revenant au Campement Musée.

Itinéraire: Rues Cuesta del Molino, Andujar, Paseo de las Palmeras, du Monument et rue Pablo Picasso.

14:00 h. - Hissage du drapeau dans le campement militaire.

Situé: Piscina Municipal (Piscine municipale). Rue Pablo Picasso.

19:00 h. - Concert par l'Association Unión Musical Bilenense-Banda de Música de Bailén

Situé: Plaza General Castaños.

Organizan: _____



Patrocinan: _____



Colaboran: _____



Grupo de teatro: Besur.

Asociaciones: A.C. Contratiempos "G.D. Ana María Padilla" y A.C. La Maceta "G.D. Rocio Madueño", A. Bolillo de Oro y T. Artesanía del C.M.I. a la Mujer.